



ОЛЬГА ЧЕРКАШИНА
ФОТО: ВАДИМ ГРИВАЧ

НОВОЕ ИЗДАНИЕ О ПОДКАРПАТСКОЙ РУСИ

16 октября в известном пражском книжном магазине «Академия» состоялась презентация книги «Потерянный мир Подкарпатской Руси в фотографиях Рудольфа Гулки (1887–1961)» (Zmizelý svět Podkarpatské Rusi ve fotografiích Rudolfa Hůlky (1887–1961)). Фактически, эта уникальная книга — альбом исторических фотографий чешского фотографа Рудольфа Гулки, которые он снимал в начале прошлого столетия в разных областях Подкарпатской Руси, тогда входившей в состав Чехословацкой Республики.

Состоит издание из трех частей. Первая часть — очерк о Рудольфе Гулке, увлеченном фотографе и переводчике украинской литературы. Вторая — объемный раздел из двухсот фотографий, тщательно отобранных составителями книги из огромного массива документов. В третьем разделе собран полный каталог снимков, сделанных фотографом на территории Подкарпатской Руси.

Заслуга составителей книги Лукаша Бабки (Lukaš Babka) и Ханы Оплешилловой (Hana Opěštilová) в том, что из тысяч документов, бережно хранимых в запасниках Славянской библиотеки, они отобрали именно эти 200 — самые интересные снимки Подкарпатской Руси,

на которых заснята природа Карпат, местные жители в народных костюмах и традиционная архитектура этого региона. Из пыльного библиотечного полумрака, где находятся тысячи стеклянных пластинок с фотоизображениями, о которых знают лишь некоторые специалисты, редакторы извлекли эти снимки, рассказали о них и сделали их широко доступными. Работа по составлению книги была непростой: одни из фотографий в архиве были снабжены оригинальными подписями, а другие — нет, поэтому приходилось привлекать специалистов, которые по архитектурным особенностям и деталям костюмов, видимым на снимках, определяли, в какой именно области Руси это было сфотографировано.

Книга «Потерянный мир Подкарпатской Руси в фотографиях Рудольфа Гулки (1887—1961)» двуязычна: все тексты в ней написаны по-чешски и по-английски. По-чешски, потому что книга адресована, в основном, чешскому читателю, а по-английски, потому что книга была издана при поддержке большой диаспоры русинов в США. Английский перевод выполнен Катержиной Миллеровой (Kateřina Millerová). Вводную статью к изданию написал американский библиофил, славист и историк искусства Эдвард Касинец (Edward Kasinec).

На презентации звучали фольклорные песни, и зрители смогли не просто увидеть этот красивый край в книжных иллюстрациях, но и услышать музыку, рожденную на просторах Подкарпатья. ■



Издание русской диаспоры в ЧР

РУССКОЕ СЛОВО

11(101)/2014

Общественно-публицистический
иллюстрированный журнал

Издается с 2003 года

АДРЕС РЕДАКЦИИ:

Vocelova 603/3, 120 00 Praha 2

e-mail: ruslo@ruslo.cz

тел.: +420 221 419 830, fax: +420 266 053 149

Facebook — ruslocz

www.ruslo.cz

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Марина ДОБУШЕВА

КОРРЕКТОРЫ: Виктория РУЧКИНА

ДИЗАЙНЕР: Анна ЛЕУТА

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

Татьяна АНИКИНА, главный редактор журнала

«Слово нашим детям» (Прага)

Лукаш БАБКА, директор Славянской библиотеки (Прага)

Марина ДОБУШЕВА, главный редактор журнала

«Русское слово» (Прага)

Игорь ЗОЛОТАРЕВ, директор издательства

«Русская традиция» (Прага)

Алексей КЕЛИН, член Совета правительства ЧР

по делам национальностей (Прага)

Александр ЛАЙКО, редактор журнала «Студия» (Берлин)

Анна ЛЕУТА, дизайнер издательства «Русская традиция» (Прага)

Юрий ПРОСКУРЯКОВ, писатель и журналист (Москва)

Анатолий РОЗОВ, общественный деятель (Брно)

Виктория РУЧКИНА, литературный редактор, корректор (Прага)

Юрий ФЕДОРОВ, политолог (Прага)

Сергей ФОНИН, ученый-исследователь (Пиза)

АДМИНИСТРАТОР САЙТА

И ДИСТРИБУТОР: Вадим ГРИВАЧ

УЧРЕДИТЕЛЬ И ИЗДАТЕЛЬ ЖУРНАЛА:

Общество «Русская традиция»

Vocelova 603/3, 120 00 Praha 2

ДИСТРИБУЦИЯ: Mediaprint & Kapa, CZ Press

ТИПОГРАФИЯ: Tiskarna Libertas a. s., Praha

Издается с финансовой помощью

Министерства культуры ЧР

RUSSKOJE SLOVO

Periodikum ruské menšiny v ČR v ruštině.

Časopis je vydáván s finanční podporou

Ministerstva kultury ČR

MK ЧР E 13956

ISSN 1214-1771

Copyright: © Ruská tradice, o. s. издание

© авторы: тексты, иллюстрации, фотографии, дизайн

Использование любых материалов

только с разрешения редакции

ЦЕНА: 50 крон

ГODOVAYА ПОДПИСКА: 500 крон

ОБЛОЖКА: Марлен Дитрих. Нью-Йорк, 1942.

Фото: Хорст Пауль Альберт Борман (Хорст П. Хорст).
Архив Condé Nast/ Horst Estate.